



PROGRAMA ACTIVIDADES DE FORMACIÓN PERMANENTE

NOTA: Una vez de que se vaya completando cada ítem, eliminar el texto resaltado en amarillo

Los datos consignados en los punto 1, 2, 3, 4, 5, 6 y 7 deben coincidir con los datos en la ficha de solicitud presentada.

1 –Tipo de actividad

Detallar el tipo:

- 1) Cursillo -entre 6 y 11 horas reloj-
- 2) **Curso -mínimo 12 horas reloj- : se trata de un curso porque cuenta con 14 horas sincrónicas y 46 asincrónicas (2 hora de trabajo mediado y una hora de trabajo autónomo por clase y 4 horas de trabajo mediado para realizar el trabajo final)**
- 3) Taller (Workshop)-mínimo 6 horas
- 4) Seminario mínimo 12 horas reloj-

2 - Título de la actividad

Herramientas lingüísticas para el estudio de la lengua millcayac

3 - Carga Horaria total: 60 horas reloj totales

4 - Fechas

- Fecha de inicio cursado: 23-09-2024
 - Fecha finalización de cursado: 16-12-2025
 - Días y horarios de cursado (cronograma). En caso de utilizar plataforma Moodle aclarar clases presenciales y no presenciales.
- Lunes por medio de 19 a 21 horas por Zoom. Se utilizará la plataforma de U-Cursos de la Universidad de Chile para la apertura de las clases, la realización de tareas asincrónicas y la comunicación con los estudiantes en general.

6 – Profesores que dictarán la actividad

Dr. Felipe Hasler, Universidad de Chile

Dr. Luis Alberto París Molina, Universidad Nacional de Cuyo

Lic. Joaquín Pérez Vásquez.



NOTA: En caso utilizar Plataforma Moodle indicar nombre completo, título y pertenencia institucional de Contenidistas, Tutores disciplinares y Tutores no disciplinares (para resolver asuntos relacionados con el manejo de la plataforma: ingreso, matriculaciones, problemas de carga de documentos, etc.).

7 - Destinatarios:

- Cupo mínimo de participantes: 10
- Cupo máximo de participantes: 30

8 - Fundamentación de la propuesta

La familia huarpe es una familia compuesta por dos lenguas: el allentiac y el millcayac. Ambas lenguas son actualmente lenguas dormidas que se hablaron en el centro-oeste de Argentina. En el caso específico del millcayac, a grandes rasgos, este se habló en lo que corresponde a la actual zona de Cuyo. La única documentación disponible sobre estas lenguas es la realizada por Luis de Valdivia quien en 1607 produjo una gramática, un diccionario y una serie de textos destinados a la evangelización en ambas lenguas. El presente curso, en primer lugar, sistematiza el proceso de transcripción y análisis de los documentos de la lengua millcayac por parte de un equipo de la Universidad de Chile y se propone ser una iniciativa de divulgación de esta sistematización hacia la comunidad interesada,, con el objetivo de colaborar en el proceso de recuperación lingüística que actualmente se lleva a cabo.

9 - Objetivos

Desarrollar competencias de nivel inicial de comprensión y producción escrita y oral en millcayac.

COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS

El estudiante analiza aspectos relevantes fonéticos, morfosintácticos y léxicos en discursos orales y escritos en millcayac.

COMPETENCIAS COMUNICATIVAS

El estudiante: a) comprende diferentes tipos de discursos orales y escritos de nivel inicial en millcayac; b) distingue diversas estrategias de comprensión escrita y auditiva de nivel inicial en millcayac y c) produce diferentes tipos de discursos orales y escritos de nivel inicial en millcayac.

10- Contenidos

1. Introducción

1.1. Introducción a la fonología y escritura del millcayac

1.2. Introducción a la gramática del millcayac



1.3. Presentación en

millcayac

1.4. Pronombres y conjugaciones

2. La frase nominal

2.1. La marcación de caso

2.2. El adjetivo

2.3. Los demostrativos

3. La frase verbal

3.1. Las conjugaciones

3.2. Los tiempos verbales

3.3. El aspecto verbal

3.4. Adverbios

3.5. La negación

3.6. El modo imperativo

3.7. El modo interrogativo

3.8. Posposiciones

4. Estrategias de formación de palabras

4.1. Derivación de sustantivos

4.2. Derivación de adjetivos

4.3. Derivación de verbos

5. Análisis en conjunto de textos reales de Luis de Valdivia

Nota: en los casos que se utilice plataforma Moodle especificar en la fundamentación, objetivos y contenidos los conceptos relacionados con la incorporación de entornos virtuales.



11 - Metodología de enseñanza aprendizaje

Especificar las actividades de enseñanza aprendizaje presenciales y las realizadas en plataforma Moodle –si las hubiera-¹

Se sugiere una organización como la siguiente

EJES TEMÁTICOS	FECHA	TEMAS	ACTIVIDADES Y RECURSOS	HORAS
UNIDAD 1: ASPECTOS COMUNICACIONALES BÁSICOS EN MILLCAYAC				
Introducción a la fonología, escritura y gramática del millcayac	23-09-2024	Introducción a la fonología, y escritura del millcayac	<p>Recurso 2.1 PPT de presentación del curso, describiendo objetivos y definiendo contenidos básicos contenidos.</p> <p>Recurso 2.2 PPT sobre la fonología y escritura del millcayac, donde contará con los sonidos de la lengua, con el fin de que los estudiantes puedan repasarlos.</p> <p>Actividad 3.1 Ejecución de los sonidos, donde los estudiantes deberán leer un fragmento de alguno de los textos millcayac con base en la fonología y escritura antes repasada.</p>	2 sincrónicas, 6 asincrónicas
Introducción a la fonología, escritura y gramática del millcayac	07-10-2024	Presentación en millcayac Pronombres y conjugaciones	<p>Recurso 2.1 PPT “Saludos y despedidas en millcayac”, donde los estudiantes comprenden y aplican las palabras básicas para saludar y despedirse en un diálogo inicial.</p> <p>Recurso 2.2 Guía de aprendizaje online, donde se envían los contenidos tratados en clases y ejercicios para practicar durante las</p>	2 sincrónicas y 6 asincrónicas

¹ Si hay actividades en la plataforma Moodle se seguirán las indicaciones de la Ordenanza 45/19 CD



		Repaso general	<p>horas asincrónicas.</p> <p>Actividad 3.1 Los estudiantes dialogan entre ellos para saludarse, presentarse y despedirse.</p> <p>Actividad 3.2 Los estudiantes dialogan entre ellos para saludarse, presentarse, preguntar “¿cómo estás?”, responder y despedirse. Tras finalizar esta actividad, se establecen estos diálogos como rutinas organizacionales del curso, utilizándose para comenzar y terminar cada clase.</p>	
UNIDAD 2: LA GRAMÁTICA DEL MILLCAYAC				
La frase nominal	21-10-2024	<p>La marcación de caso</p> <p>El adjetivo</p> <p>Los demostrativos</p>	<p>Recurso 2.1 PPT “La frase nominal en millcayac”, donde se explica el sistema de casos en millcayac y la concordancia sustantivo-adjetivo</p> <p>Recurso 2.2 Guía de aprendizaje online, donde se envían los contenidos tratados en clases y ejercicios para practicar durante las horas asincrónicas</p> <p>Actividad 3.1 Completación de casos, donde se muestran ejercicios sobre el sistema de casos que los estudiantes deben completar con las terminaciones correspondientes. Luego se hace un plenario, donde los estudiantes comparten y justifican sus respuestas.</p> <p>Actividad 3.2 Estrategia de autoevaluación metacognitiva “El semáforo”, donde los estudiantes señalan cómo encuentran su apropiación de los contenidos a través de tres niveles: verde (entendí todo o casi todo), amarillo (no estoy tan seguro o me quedaron algunas dudas) o rojo (no entendí casi nada). Si existen muchos estudiantes “rojos” o “amarillos”, se retomará un repaso la siguiente</p>	2 sincrónicas y 6 asincrónicas



			clase.	
La frase verbal: tiempo y aspecto	04-11-2024	Las conjugaciones Los tiempos verbales El aspecto verbal Adverbios	<p>Recurso 2.1 PPT “La frase verbal en millcayac: tiempo y aspecto”, donde se explican las conjugaciones verbales, así como el tiempo y aspecto.</p> <p>Recurso 2.2 Guía de aprendizaje online, donde se envían los contenidos tratados en clases y ejercicios para practicar durante las horas asincrónicas</p> <p>Actividad 3.1 Creación de oraciones. Los estudiantes crean 3 oraciones a partir de determinados verbos, sustantivos y pronombres entregados por los docentes. En estas deben enfocarse en las terminaciones verbales cuidando la relación persona y número.</p> <p>Actividad 3.2 Modificación de oraciones. Los alumnos deben modificar las oraciones creadas anteriormente, agregando afijos de tiempo y aspecto. Para complementar sus oraciones, los estudiantes deben ocupar alguno de los adverbios facilitados por los docentes.</p> <p>Actividad 3.3 Estrategia de autoevaluación metacognitiva “El semáforo”, donde los estudiantes señalan cómo encuentran su apropiación de los contenidos a través de tres niveles: verde (entendí todo o casi todo), amarillo (no estoy tan seguro o me quedaron algunas dudas) o rojo (no entendí casi nada). Si existen muchos estudiantes “rojos” o “amarillos”, se retomará un repaso la siguiente clase.</p>	2 sincrónicas y 6 asincrónicas
La frase verbal: negación y modo	18-11-2024	La negación El modo imperativo	<p>Recurso 2.1 PPT “La frase verbal en millcayac: negación y modo”, donde se explica cómo se niega en millcayac y cuáles son sus modos.</p>	2 sincrónicas y 6 asincrónicas



		<p>El modo interrogativo</p> <p>Posposiciones</p> <p>Repaso general</p>	<p>Paralelamente, se introducen algunas posposiciones.</p> <p>Recurso 2.2 Guía de aprendizaje online, donde se envían los contenidos tratados en clases y ejercicios para practicar durante las horas asincrónicas</p> <p>Actividad 3.1 Se presenta a los estudiantes dos oraciones, una afirmativa y otra negativa. Deben diferenciar ambas oraciones, identificando el sufijo de negación. Asimismo, deben señalar cómo la oración es modificada tras agregar el sufijo de negación.</p> <p>Actividad 3.2 Tras haber entendido el modo imperativo y el interrogativo, así como los sufijos que los forman, los alumnos deben crear una oración imperativa y otra interrogativa. Ambas oraciones deben contener al menos una posposición, las que facilitaron los docentes.</p> <p>Actividad 3.3 Estrategia de autoevaluación metacognitiva “El semáforo”, donde los estudiantes señalan cómo encuentran su apropiación de los contenidos a través de tres niveles: verde (entendí todo o casi todo), amarillo (no estoy tan seguro o me quedaron algunas dudas) o rojo (no entendí casi nada). Si existen muchos estudiantes “rojos” o “amarillos”, se retomará un repaso la siguiente clase.</p>	
Estrategias de formación de palabras	02-12-2024	<p>Derivación sustantivos</p> <p>Derivación adjetivos</p>	<p>Recurso 2.1 PPT “Taller de creación de neologismos”, donde los estudiantes comprenden estrategias de formación de palabras como los sufijos derivacionales de la lengua.</p> <p>Recurso 2.2 Guía de aprendizaje online, donde se envían los contenidos tratados en clases y ejercicios para practicar durante las</p>	2 sincrónicas y 6 asincrónicas



		Derivación de verbos	<p>horas asincrónicas.</p> <p>Actividad 3.1 Tras haberse explicado los sufijos derivativos, los estudiantes transforman las categorías de las palabras hacia aquella que se solicita.</p> <p>Actividad 3.2 Taller de creación de neologismos para la vida cotidiana, donde los estudiantes forman palabras nuevas en millcayac (por ejemplo, 'café', 'tostador', etc.) a partir de estrategias de formación de palabras.</p>	
UNIDAD 3: ANÁLISIS DE LOS TEXTOS ORIGINALES DEL MILLCAYAC				
Análisis en conjunto de textos reales de Luis de Valdivia	16-12-2024	Análisis de los textos de Luis de Valdivia Técnicas de análisis de textos	<p>Recurso 2.1 PDF con fragmentos de los textos de Luis de Valdivia.</p> <p>Actividad 3.1 Trabajo en grupo sobre diferentes fragmentos de los textos originales del millcayac.</p> <p>Actividad 3.2 Exposición grupal de los análisis realizados.</p>	2 sincrónicas y 6 asincrónicas



12 – Aprobación del curso

Requisitos de aprobación:

- Asistencia: Obligatoria porcentaje: 80%
- Evaluación (si la propuesta tiene evaluación indicar la modalidad, los criterios e instrumentos de seguimiento y evaluación final).

La evaluación consiste en una prueba al 60% de exigencia. Esta prueba constará de 4 ítems, donde cada uno consta de una oración en millcayac, extraída directamente los textos de Luis de Valdivia. En cada oración, los estudiantes deben identificar los elementos a partir de cuatro ejes: frase nominal, frase verbal, la oración y traducción. Se evaluará separadamente el desempeño de estos cuatro ejes, para luego ponderar los resultados y calificar la prueba.

Los estudiantes tienen permitido ocupar apuntes, puesto que no se busca que aprendan de memoria las herramientas lingüísticas vistas en el curso, sino que puedan aplicarlas correctamente en sus análisis.

Recuerde que la valoración final se realiza con “Aprobado – Desaprobado”.

13 – Bibliografía

Di Tullio, Á. (2014). *Manual de gramática del español*. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Waldhuter.

Tornello, P., Roig, A., Díaz, N., Aguirre, L., & de Valdivia, L. (2011). *Introducción al Millcayac: idioma de los huarpes de Mendoza: textos de Luis de Valdivia*. Mendoza: Zeta editores.

Valdivia, L. (2011 [1607]). *Doctrina cristiana y catecismo, confesionario breve, arte y gramática, vocabulario breve en Lengua millcayac para la Ciudad de Mendoza y sus términos*. Mendoza: INCIHUSA, CONICET.

Viegas Barros, J. P. (2007). Una propuesta de fonetización y fonemización tentativa de las hablas huarpes.